

注：请用英文填写表格

房地产分期付款计划适用于低收入纳税人和拥有并居住在自己家中的老年人。如果符合条件，您可以每月分期缴纳本年度的房产税。

此申请表**只适用于新申请人**！如果您去年参加了本计划，除非您**没有**完成计划，否则今年您将自动加入此计划中。每个人都必须完成申请表的1-2页。请在申请表中附上您的年龄证明。如果我们需要收入证明文件，税务局会与您联系。

申请截止日期是**2021年3月31日**。

1 Program eligibility questions 项目的资格问题

Senior Citizen Eligibility 老年公民资格

Are you or your live-in spouse over 65 years?

您或者和您一起住的配偶是否已经超过65岁？

YES 是 NO 否

Date of Birth (MM/DD/YY) _____

出生日期（月/日/年）

Spouse Date of Birth (if applicable) _____

配偶出生日期（如果适用）



If you answered **yes** to this question, please continue to the next page. The next section does not apply to you. 如果这个问题您的答案是“是”，请继续到下一页，下一部分不适用于您。



You must send a photocopy of your proof of age with this application. 您必须把您到年龄证明复印件连同申请表一起寄来。

Income eligibility (not for senior citizens) 收入资格（不适用于老年公民）

Please use the worksheet below and enter your **2020** annual household income.

请使用下面的工作表并输入您的**2020**家庭年收入

INCOME SOURCE 收入来源 HOUSEHOLD INCOME 家庭收入

Social Security Benefits (include SSI, SSD, etc.)
社会保障福利（包括SSI,SSD等）

Pensions and other retirement benefits
养老金和其他退休福利

Take home pay (include salary, wages, self employment income etc.)
拿回家的工资（包括薪水、工资、自雇收入等）

Interests, dividends, and capital gains prizes
利息、股息和资本收益奖励

Net rental and business income
净租金和商业收入

Other income (include unemployment compensation, alimony, support money etc.)
其他收入（包括失业补偿，赡养费，支持资金等）

TOTAL
总计



If you are not a senior citizen, your annual income **must** fall below the cap set for your family size.

如果您不是老年人，您的年收入**必须**低于为您的家庭大小设定的上限。

Use the chart below to check if you meet the income eligibility for the program.

使用下面的图表来检查您是否符合参加该计划的收入资格。

Family size 家庭大小	1	2	3	4	5	6	7	8
Income cap 收入上限	\$33,850	\$38,650	\$43,500	\$48,300	\$52,200	\$56,050	\$59,900	\$63,800

Continue to next page
继续下一页



2 Applicant Information 项目的资格问题

Owner Name
业主姓名

Social Security Number (complete nine digits)
社保号码 (完整的9个数字)

Property Address
房产地址

OPA Number
OPA 账号

Spouse name (if applicable)
配偶姓名 (如果适用)

Spouse Social Security Number (if applicable)
配偶社保号 (如果适用)

Number of household members
家庭人数

Phone number
电话号码

Email Address
邮箱地址



You **must** provide the name and complete Social Security Number or ITIN for the applicant.

您**必须**提供申请人的姓名和完整的社保号。

3 Signature 签名

如果您还没有申请宅地豁免计划，税务局将使用此申请表为您登记宅地豁免计划。宅地豁免可以为您节省房产税。如有需要，费城市政府将尽最大努力联系分期付款申请人和参与者。这可能包括信件，电话、电子邮件或短信。

税务局有权在任何时候进行收入核查。如果在您登记参加该计划期间，市政府确定您的收入不符合资格，您将被移除此计划。在此之前的任何支付都将适用于您**2020**年的房产税账单。

我已审阅此表格上的所有信息，并证明此信息是真实和正确的，尽我所知，所悉和所信。

Applicant Signature 申请人签名

Date 日期

Cell Number #1 电话号码#1

Home Number #2 家庭电话#2



表格填妥后寄至：

Philadelphia Department of Revenue
P.O. Box 53190
Philadelphia, PA 19105

或亲自递交至：

Municipal Services Building
Department of Revenue
1401 John F. Kennedy Blvd—Concourse
Philadelphia, PA 19102

Hope Plaza

N. 22nd & W. Somerset St.
Philadelphia, PA 19132

Northeast Municipal Services Center

7522 Castor Ave.
Philadelphia, PA 19152

Department of Revenue Use Only

Approved

Rejected

Reason for rejection

Incomplete/Invalid application Income

2021 taxes paid in full Other

Off-site mailing address Multiple property owner